



## **Cordless Combi-Shear PGSA 12 A1**

PL

### **Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

DE AT CH

### **Akku-Gras- und Strauchschere**

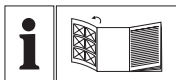
Originalbetriebsanleitung

LT

### **Akumulatorinės žolės ir krūmų žirklys**

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

IAN 351895\_2007



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

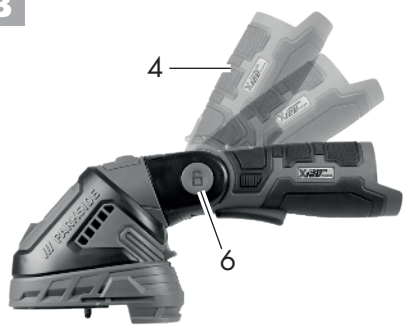
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	4
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	21
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37

**A****B****C**

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>4</b>	Załączanie i wyłączenie (z rękojeścią teleskopową) .....	15
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>5</b>	Praca z rękojeścią teleskopową .....	15
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>5</b>	Ustawianie kąta roboczego z rękojeścią teleskopową .....	15
Zawartość opakowania .....	5	Ogólne instrukcje pracy .....	16
Opis działania .....	5	Użycie jako nożyce do trawy/ nożyce do krzewów .....	16
Przegląd .....	6	Praca z rękojeścią teleskopową .....	16
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>6</b>	<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>16</b>
<b>Ogólne zasady bezpieczeństwa</b> ...	<b>7</b>	<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>17</b>
Symbole .....	7	<b>Utylizacja i ochrona środowiska</b> .....	<b>17</b>
Ogólne zasady bezpieczeństwa doty- czące narzędzi elektrycznych .....	8	<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>18</b>
Specjalne zalecenia bezpieczeństwa dla akumulatorowych nożyc do trawy i krzewów .....	11	<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>18</b>
Zagrożenia ogólne .....	13	<b>Gwarancja</b> .....	<b>19</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>14</b>	<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>20</b>
Zakładanie / wymiana akcesoriów ...	14	<b>Service-Center</b> .....	<b>20</b>
Włączanie i wyłączenie .....	14	<b>Importer</b> .....	<b>20</b>
Kontrola poziomu naładowania akumulatora .....	14	<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>54</b>
Ustawianie kąta roboczego .....	15	<b>Rysunki eksplozyjne</b> .....	<b>57</b>
<b>Rękojeść teleskopowa</b> .....	<b>15</b>		

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do obcinania i przycinania cienkich pędów na żywopłotach, zaroślach i krzewach ozdobnych, do przycinania trawy na obrzeżach i na małych powierzchniach w ramach użytku domowego.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane poniżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.

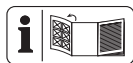
Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Używanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnych miejscach jest zabronione. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

## Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej i tylnej stronie rozkładanej.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Urządzenie
- Nóż do przycinania trawy z osłoną noża
- Nóż do przycinania krzewów z osłoną noża
- Rękojeść teleskopowa
- Instrukcja obsługi



**Bateria i ładowarka nie są wliczone.**



**Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team.**

**Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Opis działania

Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów są wyposażone w dwa wymienne przyrządy obcinające.

Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do krzewów jako mechanizm tnący jest stosowana dwustronna belka nożowa. Zęby chwytne mają ze względów bezpieczeństwa zaokrąglone boki i są ustawione w pozycjach przesuniętych względem siebie.

Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do trawy jako mechanizm tnący jest stosowany nóż nożycowy z kilkoma zębami. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Przeгляд

- A Urządzenie:**
- 1 Głowica urządzenia
  - 2 Wskaźnik ładowania (LED)
  - 3 Blokada włącznika, urządzenie
  - 4 Uchwyt urządzenia
  - 5 Włącznik/wyłącznik, urządzenie
  - 6 Zatrask zwalniający do odchylenia rękojeści urządzenia
  - 7 Zatrask zwalniający do obracania głowicy urządzenia
  - 8 Przyciski zwalniające

### Aksesoria:

- 9 Osłona ostrza nożyc do trawy
- 10 Ostrze nożyc do trawy
- 11 Osłona ostrzy nożyc do trawy
- 12 Ostrze nożyc do trawy
- 13 Rękojeść teleskopowa

- D** 14 Złącze wtykowe

- E**
- 15 Uchwyt urządzenia
  - 16 Wtyk sieciowy
  - 17 Gniazdo wtykowe
  - 18 Przycisk zwalniający, kąt roboczy rękojeści teleskopowej

- F**
- 19 Śruba ustalająca, rękojeść teleskopowa
  - 20 Blokada włącznika, rękojeść teleskopowa
  - 21 Włącznik / wyłącznik, rękojeść teleskopowa

## Dane techniczne

### Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów ..... PGSA 12 A1

Napięcie silnika U ..... 12 V ==  
 Znamionowa prędkość  
 obrotowa  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>  
 Typ zabezpieczenia ..... IPX1

Ciężar (z akcesoria) ..... ok. 1,66 kg  
 Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
 gwarantowany ..... 85 dB(A)

Wibracje ( $a_{hh}$ )  
 na rękojeści ..... 2,02 m/s<sup>2</sup>,  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Nóż przycinarki do trawy

Szerokość cięcia ..... 120 mm

Poziom ciśnienia akustycznego  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 75,6 dB(A);  $K_{pA}=3$  dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
 zmierzony . 81,0 dB(A);  $K_{WA}=3,52$  dB

### Nóż przycinarki do krzewów

Długość cięcia ..... 170 mm

Grubość cięcia ..... max. 7,9 mm

Poziom ciśnienia akustycznego  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 71,9 dB(A);  $K_{pA}=3$  dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
 zmierzony . 79,0 dB(A);  $K_{WA}=3,81$  dB



**Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGA 12 A2, PLGK 12 B2.

Czas ładowania (godz.)	PAKP 12 A1	PAKP 12 B1
	PAKP 12 A2	PAKP 12 B2
	PAKP 12 A3	PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Ogólne zasady bezpieczeństwa



**Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia.**

## Symbole

### Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



**Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

### Symbole na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Uwaga!



Mechanizm tnący pracuje jeszcze jakiś czas po wyłączeniu urządzenia.



Nie używaj urządzenia podczas deszczu, złej pogody, w wilgotnych miejscach albo do przycinania mokrych żywopłotów lub trawy.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części!



Podanie poziomu hałasu  $L_{WA}$  w dB.



Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.** Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

**Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.** Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do

używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.**

Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała, dotyczy to w szczególności prac wykonywanych na zbozczach.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie chodzić z urządzeniem trzymanym w dłoni.** Nie biegać.
- i) **Przed całkowitym zatrzymaniem się wszystkich ruchomych części nie dotykać ruchomych niebezpiecznych części urządzenia.** Niebezpieczeństwo urazu.

### 4) ZASTOSOWANIE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO I POSTĘPOWANIE Z NIM

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można

pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd.**

**tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów przy użyciu ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.
- b) **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko akumulatory, które są do tego przeznaczone.** Użycie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała i pożaru.
- c) **Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatorów może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## 6) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *Pozwoli to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*
- b) **Nigdy nie przeprowadzać prac konserwacyjnych na uszkodzonych akumulatorach.** *Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.*

## Specjalne zalecenia bezpieczeństwa dla akumulatorowych nożyc do trawy i krzewów

### 1) UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z NOŻYCAMI DO ŻYWOPŁOTU

- a) **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
- c) **Trzymaj urządzenie elektryczne za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
- d) **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
- e) **Nożyce do krzewów trzymać prawidłowo, np. dwoma rękoma za uchwyty, jeżeli dostępne są dwa**

**uchwyty.** Utrata kontroli nad narzędziem może powodować urazy.

- f) **Podczas pracy z urządzeniem stosować odpowiednią odzież i rękawice robocze. Nigdy nie łąpać urządzenia za ostrze tnące ani za nie nie unosić.** Kontakt z ostrzem może powodować urazy.

## 2) UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z NOŻYCAMI DO TRAWY



Ostrzeżenie! Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników. Nigdy nie wolno używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się osoby, w szczególności dzieci, lub zwierzęta domowe.



Dla Twojego osobistego bezpieczeństwa: Noś odpowiednie ubranie



robocze, takie jak zabezpieczone przed przecięciem obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, mocne długie spodnie, rękawice ochronne i okulary ochronne. Podczas dłuższego używania urządzenia nosić ochronniki słuchu.



Nie zakładaj długich ubrań

ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.

### a) W pierwszej kolejności zawsze wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator

- kiedy jest pozostawiane bez nadzoru,
  - zanim zostanie zdjęta blokada,
  - przed pracami z zakresu kontroli, konserwacji lub czyszczenia,
  - po kontakcie z obcym przedmiotem.,
  - gdy tylko urządzenie zaczyna niestandardowo drgać.
- W ten sposób można uniknąć wypadków i urazów.

### b) W przypadku wystąpienia wypadku lub usterki w trakcie pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.

W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Poszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.

### c) Unikać pracy maszyny w czasie złej pogody, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez porażenie prądem elektrycznym.

### d) Nie stosować akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę PARKSIDE. Może

to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

- d) **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała.**
- e) **Zawsze utrzymywać równowagę oraz stabilną pozycję na zboczach.**
- f) **Podczas obsługi urządzenia należy chodzić. Nie biegać.**
- g) **Nie dotykać ruchomych, niebezpiecznych części przed usunięciem klucza bezpieczeństwa i zanim ruchome, niebezpieczne części całkowicie się nie zatrzymają.**
- h) **Nigdy nie używać urządzenia z wadliwymi elementami zabezpieczającymi lub osłonami, lub bez elementów zabezpieczających.**

### 3) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- a) **Urządzenie włączać tylko wtedy, gdy dłonie, stopy i inne części ciała są w bezpiecznej odległości.** Ryzyko ran ciętych.
- b) **Zwrócić uwagę, aby elementy tnące nie spowodowały skaleczeń dłoni lub stóp.**
- c) **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem odłączyć zasilacz. Nie używać przedłużaczy. Zasilacz można używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.**  
Wniknięcie wody zwiększa

ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- d) **Nie stosować nożyc do krzewów w połączeniu z rękojęcią teleskopową.** Ryzyko ran ciętych.
- e) **Nożyce do krzewów przeznaczone są do przycinania krzewów. Nie ciąć urządzeniem gałęzi, twardego drewna itp.** Pozwala to zapobiegać uszkodzeniu urządzenia.
- f) **Nie starać się uwolnić zablokowanych / zakleszczonych liści przed wyłączeniem urządzenia.** Niebezpieczeństwo urazu.
- g) **Nigdy nie chwycić urządzenia za ostrze tnące ani go nie unosić, trzymając za ostrze.** Kontakt z ostrzem może powodować urazy.
- h) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała i zawsze utrzymywać równowagę oraz stabilną pozycję na zboczach.** Podczas pracy z urządzeniem należy chodzić. Nie biegać!

### Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Ryzyko uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- d) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

## Obsługa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.



### Zakładanie / wymiana akcesoriów



**Przed założeniem lub wymianą akcesoriów wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator, aby uniknąć niebezpieczeństw i obrażeń.**

### Zakładanie akcesoriów

1. Założyć nóż do cięcia trawy (12) lub nóż do cięcia krzewów (10) na złącze wykowe (14) na spodzie głowicy urządzenia (1).
2. Wciśnij akcesorium w kierunku głowicy urządzenia (1).  
Słychać jego zatrzaśnięcie.

### Zdejmowanie akcesoriów:

3. Naciśnij przyciski zwalniające (8) na głowicy urządzenia (1) i zdejmij akcesorium (10/12).



### Włączanie i wyłączenie

1. W razie potrzeby przed włączeniem zdejmij osłonę noża (9/11).
2. Aby włączyć, przesun blokadę włącznika (3) do przodu i naciśnij włącznik/wyłącznik (5).  
Następnie zwolnić blokadę włącznika. Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością.
3. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (5).



**Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż noże zatrzymają się całkowicie. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zahamować. Niebezpieczeństwo zranienia!**

### Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik (A 2) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora podczas obsługi urządzenia.

W tym celu należy wcisnąć i przytrzymać włącznik (A 5).

**Jeżeli świecą się 3 diody (czerwona-żółta-zielona):**

Akumulator jest naładowany

**Jeżeli świecą się 2 diody (czerwona-żółta):**

Akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona)**

akumulator wymaga ładowania

**Ustawianie kąta roboczego****B Odchylenie rękojeści urządzenia:**

Rękojeść urządzenia (4) posiada 3 kąty nachylenia:

1. Wcisnąć przycisk zwalniający (6) i odchylić rękojeść urządzenia (4) pod żądanym kątem.
2. Puścić przycisk zwalniający (6), rękojeść urządzenia (4) zatrzaskuje się.

**C Obracanie głowicy urządzenia:**

Głowica urządzenia (1) posiada 7 pozycji ustawienia:

1. Przesunąć przycisk zwalniający (7) w dół i obrócić głowicę urządzenia (1) w żądane położenie.
2. Zwolnij przycisk zwalniający (7), głowica urządzenia (1) zatrzaskuje się.

**Rękojeść teleskopowa****F Załączanie i wyłączenie (z rękojeścią teleskopową)**

1. Przed włączeniem urządzenia należy zdjąć osłonę noża (A 11).
2. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć blokadę włącznika (20) na uchwycie rękojeści teleskopowej.

3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (21) - blokada włącznika musi być wciśnięta.
4. Zwolnić blokadę włącznika. Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością.
5. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnić włącznik/wyłącznik.

**Praca z rękojeścią teleskopową****E Nasuwanie i demontaż urządzenia:**

1. Nasunąć urządzenie wzdłuż prowadnicy szynowej na uchwyt urządzenia (15) rękojeści teleskopowej. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
2. Wetknąć wtyczkę (16) do gniazda (17) z tyłu głowicy urządzenia (1).
3. Przed demontażem urządzenia wyciągnąć wtyczkę (16) z gniazda (17).
4. Wyciągnąć urządzenie.

**F Regulacja długości rękojeści teleskopowej**

Wyregulować długość rękojeści teleskopowej (13) odpowiednio do wzrostu użytkownika za pomocą śruby nastawczej (19).

1. Poluzować śrubę ustalającą (19).
2. Ustawić rękojeść teleskopową (13) na żądaną długość.
3. Ustalić położenie, przykręcając śrubę ustalającą (19).

**E Ustawianie kąta roboczego z rękojeścią teleskopową**

Aby umożliwić komfortowe cięcie przy obrotach, można obracać uchwyt urządze-

nia (15) na rękojści teleskopowej można w prawo lub w lewo o 90°.

1. Wcisnąć przycisk zwalniający (18).
2. Obrócić uchwyt urządzenia w żądane położenie.
3. Uchwyt musi wskoczyć na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

## Ogólne instrukcje pracy

- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji i czyszczenia urządzenia.

## Użycie jako nożyce do trawy/ nożyce do krzewów



Podczas przycinania zwróć uwagę, aby do noża nie przedostały się żadne przedmioty jak drut, części metalowe, kamienie itd. Może to spowodować uszkodzenie przystawki tnącej. W przypadku zablokowania noży przez twarde przedmioty natychmiast wyłącz urządzenie.

- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub w listwie tnącej.
- Używaj tylko ostrych noży, aby uzyskać dobrą wydajność cięcia i oszczędzać urządzenie oraz akumulator.
- Podczas pracy nie obciążaj urządzenia zbyt mocno, aby nie dochodziło do jego zatrzymania.

## Praca z nożycami do trawy

- Trawę najlepiej przycina się, gdy jest sucha i nie za wysoka.

## Praca z nożycami do krzewów

- Prowadź urządzenie równomiernie do przodu lub zataczaj łuki w górę i w dół.
- Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obu kierunkach lub ruchami wahliwymi od jednej strony do drugiej.

## Praca z rękojścią teleskopową



**Rękojść teleskopową można stosować jedynie z nożem do przycinania trawy!**



**Podczas pracy upewnij się, czy nóż do trawy (A 12) nie trze o ziemię.**

Przesuwaj powoli urządzenie na kółkach po ziemi. W ten sposób uzyskamy równomierną wysokość cięcia.

W celu wykonania czystego cięcia wzdłuż krawędzi trawnika należy obrócić uchwyt urządzenia (E 15) na rękojści teleskopowej o 90°.

## Konserwacja i oczyszczanie



**Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!**



**Przed wykonaniem wszelkich prac wyjmij akumulator. Niebezpieczeństwo obrażeń.**



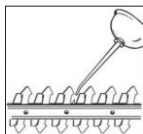
Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą atakować wykonane z tworzywa sztucznego części urządzenia.



Przy obchodzeniu się z nożami noś (A 10/12) rękawice. Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Nigdy nie używać maszyny z wadliwymi systemami bezpieczeństwa lub osłonami, lub maszyny bez wyposażenia ochronnego, lub z uszkodzonym bądź zużytym kablem.
- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste. Po każdym użyciu urządzenia należy
  - wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
  - belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.
- Lekkie szczyrby na ostrzach możesz wyrównywać sam. W tym celu przeciągnij ostrza osetką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre noże zapewniają skuteczne i dokładne przycinanie.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone noże muszą być wymieniane.



Nie odpowiadamy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli szkody te są spowodowane przez niefachową naprawę, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.

## Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## Utylizacja i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.

Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

- Usunąć urządzenie zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddać urządzenie do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona jego przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.
- Przekazać odcięte gałęzie do kompostowania, nie wyrzucać ich do kontenera na śmieci.

## Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na  
www.grizzlytools-service.eu**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 20)

Pos	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 9	Ośłona ostrza nożyc do trawy	91105637
A 10	Ostrze nożyc do trawy	13700056
A 11	Ośłona ostrzy nożyc do trawy	91105638
A 12	Ostrze nożyc do trawy	13699995
A 13	Rękojeść teleskopowa	91105635

## Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Urządzenie jest rozładowane	Naładować urządzenie (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)
	Blokada włącznika (A 3) została nieprawidłowo wciśnięta	Załączanie (patrz „Obsługa”)
	Włącznik/wyłącznik (A 5) jest uszkodzony	Zlecić naprawę w punkcie serwisowym
Niezadawalający wynik cięcia	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Nasmarować nóż (A 10/12) (patrz „Konserwacja i oczyszczanie”)
	Zabrudzony nóż (A 10/12)	Oczyścić nóż (patrz „Konserwacja i oczyszczanie”)
	Nóż (A 10/12) jest tępy lub wyszczerbiony	Naostrzyć nóż (patrz „Czyszczenie/konserwacja”) lub wymienić (patrz „Części zamienne/Akcesoria”)
	Nóż (A 10/12) jest uszkodzony	Wymienić nóż (patrz „Części zamienne/Akcesoria”)

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. nóż i koło zębate), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 351895\_2007).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisu.

sowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

PL

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 351895\_2007

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Niemcy

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Turinys

<b>Įvadas</b> .....	<b>21</b>
<b>Paskirtis</b> .....	<b>21</b>
<b>Bendrasis aprašymas</b> .....	<b>22</b>
Pristatomas komplektas .....	22
Veikimo aprašymas .....	22
Apžvalga.....	22
<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>23</b>
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>24</b>
Simboliai ir paveikslėliai .....	24
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius.....	24
Specialūs saugos nurodymai .....	27
Liekamoji rizika .....	29
<b>Valdymas</b> .....	<b>29</b>
Priedų uždėjimas / keitimas .....	29
Įjungimas ir išjungimas .....	30
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra.....	30
Darbinio kampo nustatymas .....	30
<b>Teleskopinis kotas</b> .....	<b>30</b>
Įjungimas ir išjungimas (teleskopiniu kotu) .....	30
Darbas su teleskopiniu kotu .....	31
Darbinio kampo nustatymas naudojant teleskopinį kotą.....	31
Bendrieji darbo nurodymai.....	31
Įrankio naudojimas žolei pjauti / krūmams karchyti .....	31
Naudojimas su teleskopiniu kotu .....	32
<b>Valymas/Techninė priežiūra</b> .....	<b>32</b>
<b>Laikymas</b> .....	<b>32</b>
<b>Utilizavimas/aplinkos apsauga</b> ..	<b>33</b>
<b>Atsarginės dalys/Priedai</b> .....	<b>33</b>
<b>Klaidų paieška</b> .....	<b>34</b>
<b>Garantija</b> .....	<b>35</b>
<b>Remonto paslaugos</b> .....	<b>36</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>36</b>
<b>Importuotojas</b> .....	<b>36</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas</b> .....	<b>55</b>
<b>Trimatis vaizdas</b> .....	<b>57</b>

## Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykitė instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

## Paskirtis

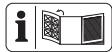
Šiuo buitinės paskirties prietaisu galima pjauti ir skabyti plonus gyvatvorių ūglius, krūmokšnius ir dekoratyvinius krūmus, apipjauti žoles ties kraštais ir kitus mažus plotus. Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji.

16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. Vaikams ir asmenims, kurių fizinė, jutiminė arba dvasinė geba yra ribota arba kurie neturi pakankamos patirties ir žinių, arba asmenims, kurie nesusipažino su šiais nurodymais, naudoti mašinę draudžiama! Vietos reikalavimuose gali būti nustatytas naudotojo amžiaus apribojimas.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Įrankis yra „Parkside X 12 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 12 V TEAM“ serijos akumulatoriais. Akumulatorius galima įkrauti tik „Parkside X 12 V TEAM“ serijos krovikliais.

## Bendrasis aprašymas



Pagrindinės įrankio sudedamosios dalys pavaizduotos priekiniame ir galiniame išskleidžiamuosiuose puslapiuose.

## Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Įrankis
- Žolės žirklių peilis su peilio apsauga
- Krūmų žirklių peilis su peilio apsauga
- Teleskopinis kotas
- Eksploatavimo instrukcija

## Veikimo aprašymas

Akumuliatorinės krūmų ir žolės žirklys yra kombinuotasis prietaisas su dviem keičiamais pjovimo įtaisais. Naudojant kaip krūmų žirkles pjovimo įtaisas yra juosta su abiejose pusėse esančiais peiliais.

Saugos sumetimais griebiamųjų dantų šonai yra užapvalinti ir šie dantys išdėstyti pakaitomis, kad būtų galima sumažinti pavojų susižaloti.

Naudojant kaip žolės žirkles pjaunama žirkliniu peiliu su keliais dantimis.

Apsauginis raktas apsaugo nuo neplanuoto paleidimo.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.



**Baterija ir įkroviklis į komplektą neįeina.**



**Atkreipkite dėmesį į įkrovimui ir tinkamam naudojimui taikomus saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite savo „Parkside X 12 V Team“ serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.**

## Apžvalga



### Prietaisas:

- 1 Įrankio galvutė
- 2 Įkrovos lygio indikatorius (šviesos diodas)
- 3 Prietaiso įjungimo blokatorius
- 4 Prietaiso rankena
- 5 Prietaiso įjungimo / išjungimo mygtukas
- 6 Skląstis įrankio rankenai palenkti
- 7 Skląstis įrankio galvutei pasukti
- 8 Atlaisvinimo mygtukas

### Priedai:

- 9 Krūmų žirklių peilio apsauga
- 10 Krūmų žirklių peilis
- 11 Žolės žirklių peilio apsauga
- 12 Žolės žirklių peilis
- 13 Teleskopinis kotas



- 14 Maitinimo blokasdang



- 15 Įrankio laikiklis
- 16 Kištukas
- 17 Kontaktinis lizdas
- 18 Skląstis teleskopinio koto darbiniam kampui nustatyti

- F** 19 Teleskopinio koto reguliavimo varžtas
- 20 Jungiklio blokatorius ant teleskopinio koto
- 21 Įjungiklis / išjungiklis ant teleskopinio koto

## Techniniai duomenys

### Akumuliatorinės žolės ir krūmų žirkklės ..... PGSA 12 A1

Nominalioji įtampa U..... 12 V ==  
 Apsisukimų skaičius..... 1200 min<sup>-1</sup>  
 Apsaugos rūšis ..... IPX1  
 Garso galingumo lygis (L<sub>WA</sub>)  
 nurodytas..... 85 dB(A)  
 Svoris (su priedais, be akumuliatoriaus)..... apie 1,66 kg  
 Vibracija (a<sub>h</sub>)  
 rankenos..... 2,02 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Peilis žolei pjauti

Pjovimo plotis..... 120 mm  
 Garso slėgio lygis  
 (L<sub>pA</sub>).....75,6 dB(A); K<sub>pA</sub>= 3 dB  
 Garso galios lygis (L<sub>WA</sub>)  
 išmatuotasis81,0 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3,52 dB

#### Peilis krūmams karpyti

Pjovimo ilgis..... 170 mm  
 Didž. pjaunamos medžiagos  
 storis ..... 7,9 mm  
 Garso slėgio lygis  
 (L<sub>pA</sub>).....71,9 dB(A); K<sub>pA</sub>= 3 dB  
 Garso galios lygis (L<sub>WA</sub>)  
 išmatuotasis79,0 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3,81 dB



**Dėmesio! Naujausių suderintamų akumuliatorių sąrašą rasite adresu:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Šį įrankį galima naudoti tik su toliau išvardytais akumuliatoriais: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Šiuos akumuliatorius leidžiama įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Įkrovimo laikas (val.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



#### Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

## Saugos nurodymai



Šis prietaisas gali sukelti didelę žalą, jei netinkamai naudojami. Siekiant išvengti žalos ir turtinę žalą, skaityti ir laikytis šių saugos instrukcijos ir susipažinti su visų centralėms.

## Simboliai ir paveikslėliai

### Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Kyla pavojus susižaloti dėl elektros šoko.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

### Paveikslėliai ant prietaiso



Šis įrankis yra „Parksidė X 12 V TEAM“ dalis.



Kad rizika susižeisti būtų mažesnė, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



ATSARGIAI!



Įjungus variklį pjovimo įrankiai dar sukasi iš inercijos.



Prietaiso negalima palikti lyjant lietui arba drėgmėje.



Pavojus susižeisti dėl išsviedžiamų dalių.



Aplink veikiančią prietaisą negali būti asmenų.



Garso galios lygio Lwa nurodymas dB.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

## Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridamais prie šio elektrinio įrankio.** Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

**Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.**

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

### 1) Sauga darbo vietoje:

a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- b) **Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) **Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims.** Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

## 2) Elektros sauga:

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tiktai kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais.** Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) **Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų.** Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- c) **Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietuvi ir drėgmėje.** Į elektrinį prietaisą prasiškerbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) **Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke,junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo.** Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- f) **Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje,**

**naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

## 3) Asmenų sauga:

- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholi ar medikamentus.** Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) **Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįjungtų savaime. Įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektrosrovės tiekimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektrosrovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) **Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.

- f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių. Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamo grėsmė.
- h) Įrankį laikydami rankoje eikite. Nebėkite.
- i) Nelieskite jokių judamųjų, pavojingų dalių, kol visos dalys visiškai nesustojo. Kyla pavojus susižaloti.

#### 4) Saugus elgesys su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas:

- a) Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
  - b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs. Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
  - c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių. Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
  - d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
  - e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinki-
- te, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su pagalastomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
  - g) Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
  - h) Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu. Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

#### 5) Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas

- a) Įkraukite akumuliatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas. Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumuliatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumuliatoriais.
- b) Elektros prietaisus naudokite tik su jiemis skirtais akumuliatoriais. Naudojant kitokius akumuliatorius, iškyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- c) Nelaiikykite arti nenaudojamo akumulatoriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių,

varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.

Užtrumpinti akumulatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

- d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją.** Ištekantis akumulatoriaus
- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Apgadintų arba pakeistų akumuliatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogtį arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogmą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.

## 6) Techninė priežiūra:

- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.
- b) **Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## Specialūs saugos nurodymai

### 1) GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

- a) **Kūno dalis laikykite atokiai nuo peilio. Veikiant peiliui nebandykite nuimti nupjautos medžiagos arba laikyti įjaunamos medžiagą. Įstrigusią nupjautą medžiagą išimkite tik išjungę prietaisą.** Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant gyvatvorių žirkles galima sunkiai susižaloti.
- b) **Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos, kai peiliai nesisuka. Ant transportuojamų ar laikomų gyvatvorių žirklių uždėkite apsauginį gaubtą.** Rūpestingai elgiantis su prietaisu sumažėja pavojus susižeisti dėl peilių.
- c) **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų laikymo paviršių, kad peilis negalėtų prisiliesti prie sulenkto srovės tiekimo laido.** Peiliui prisilietus prie įtampą tiekiančio laido metalinėms prietaiso dalims gali būti perduota įtampa, todėl kyla elektros šoko pavojus.
- d) **Laidą laikykite atokiai nuo pjovimo srities.** Dirbant laidą gali uždengti nupjauti krūmai, todėl galite netyčia nupjauti laidą.
- e) **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenktų daiktų, pvz., vielos ir t. t.**

### 2) ŽOLĖS ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI



Įspėjimas! Įrenginį draudžiama naudoti vaikams ir asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebė-

įimai silpnesni arba kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, bei asmenims, nesusi-pažinusiems su nurodymais. Naudotojų amžių gali riboti vietos taisyklės. Nenaudokite įrenginio, jei netoliese yra žmonių, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.



Dėl Jūsų pačių saugumo Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, pavyzdžiui, apsauginius batus neslystančiu padu, tvirtas, ilgas kelnes, pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir klausos organų apsaugą. Ilgiau naudodami prietaisą dėvėkite klausos apsaugą. Ilgiau naudodami prietaisą dėvėkite klausos apsaugą.

Nedėvėkite ilgų drabužių ar papuošalų, nes juos gali sugriebti judančios dalys. Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus.

### a) Visada išjunkite ir išimkite akumuliatorių (jei yra):

- jei paliekate įrenginį be priežiūros;
- prieš pašalindami užsiblokavusias dalis;
- prieš tikrindami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą;
- jei atsiremiate į pašalinį objektą;
- jei įrenginys pradeda neįprastai vibruoti.

Taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų.

### b) Įvykus nelaimingam atsitikimui arba sutrikimui

**eksplotavimo metu, įrenginį nedelsdami išjunkite.**

**Tinkamai pasirūpinkite pažeidimais arba kreipkitės į gydytoją.**

Norėdami pašalinti triktis, skaitykite skyrių „Klaidų paieška“ arba susisieki-te su mūsų techninės priežiūros centru.

- c) **stenkitės nenaudoti įrankio blogu oru, o ypač žaibuojant.** Gresia sužalojimo pavojus dėl elektros smūgio.
- d) **Venkite nenatūralios kūno padėties.**
- e) **Visada išlaikykite pusiausvyrą, kad nuolat tvirtai stovėtumėte ant šlaitų.**
- f) **Valdydami įrankį eikite. Nebėkite.**
- g) **Nelieskite jokių judamųjų, pavojingų dalių, kol neištraukėte apsauginio rakto ir judamosios, pavojingos dalys visiškai nustos.**
- h) **Niekada nenaudokite įrankio su sugedusiais apsauginiais įtaisais ar gaubtais arba be apsauginių įtaisų.**

## 3) PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI

- a) **Įrenginį įjunkite tik tada, kai rankos, kojos ir kitos kūno dalys yra saugiu atstumu nuo įrenginio.** Galite susižaloti įsijaudami.
- b) **Būkite atidūs, kad nesusižalotumėte rankų ir kojų pjovimo elementais.**
- c) **Prieš dirbdami su įrenginiu nuimkite maitinimo bloką.**

**Nenaudokite ilgintuvo. Maitinimo bloką galima naudoti tik uždaroje patalpose.** Dėl patekusio vandens padidėja elektros smūgio rizika.

- d) Nenaudokite krūmų žirklių kartu su teleskopiniu kotu.** Galite susižaloti įsijaudami.
- e) Krūmų žirkklės skirtos gyvatvorėms kirpti. Įrenginys nėra skirtas šakoms, kietai medienai pjauti ar kitiems tikslams.** Tokiu būdu išvengsite įrenginio sugadinimo.
- f) Neišjungę įrenginio nemėginkite pašalinti užsiblokvusių / užstrigusių dalių.** Gresia sužalojimo pavojus.
- g) Niekada nelieskite įrankio peilio ir nekelkite jo suėmę už peilio. Prisilietus prie peilio galima susižaloti.**
- h) Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Kitaip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

## Liekamoji rizika

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus įsijauti.
- b) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- c) Žala akių, jei tinkama akių apsauga nėra dėvima.
- d) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų

judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



**Įspėjimas!** Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiams implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradėdant naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## Valdymas



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-tvarkius.



## Priedų uždėjimas / kei-timas



**Kad išvengtumėte pavojų ir nesusižalotumėte, prieš uždėdami ar keisdami priedus visada išjunkite įrankį ir išimkite iš jo akumuliatorių.**

### Priedų uždėjimas

1. Peilį žolei pjauti (12) arba peilį krūmams karpyti (10) uždėkite ant kištukinės jungties (14) įrankio galvutės (1) apačioje.
2. Priedą paspauskite link įrankio galvutės (1). Priedas girdimai užsifiksuoja.

**Priedų nuėmimas:**

3. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (8) įrankio galvutėje (1) ir nuimkite priedą (10/12).

**A Įjungimas ir išjungimas**

1. Jei reikia, prieš įjungdami nuimkite peilio įmautę (9/11).
2. Norėdami įjungti įrankį, jungiklio užraktą (3) pastumkite į priekį ir paspauskite įjungiklį / išjungiklį (5). Tada jungiklio užraktą (3) atleiskite. Įrankis veikia didžiausiu greičiu.
3. Kai įrankį norite išjungti, atleiskite įjungiklį / išjungiklį (5).



**Išjungus prietaisą peiliai kurį laiką dar veikia iš inercijos. Palaukite, kol peiliai visiškai sustos. Nelieskite judančių peilių ir nebandykite jų sustabdyti. Pavojus susižaloti!**

**Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra**

Įkrovos lygio indikatorius (A 2) rodo akumulatoriaus įkrovos lygį naudojant įrankį. Tam nuspauskite įjungiklį (A 5).

**Šviečia 3 šviesos diodai (raudonas, geltonas, žalias):**

akumulatorius įkrautas

**Šviečia 2 šviesos diodai (raudonas, geltonas):**

akumulatorius iš dalies įkrautas

**Šviečia 1 šviesos diodas (raudonas):**

Akumuliatorių reikia įkrauti

**Darbinio kampo nustatymas****B Įrankio rankenos palenkimas:**

Įrankio rankeną (4) galima palenkti 3 kampais:

1. Paspauskite skląstį (6) ir įrankio rankeną (4) palenkite norimu kampu.
2. Atleidus skląstį (6), įrankio rankena (4) užsifiksuoja.

**C Įrankio galvutės pasukimas:**

Įrankio galvutę (1) galima nustatyti į 7 padėtis:

1. Skląstį (7) patraukite žemyn ir įrankio galvutę (1) pasukite į norimą padėtį.
2. Atleidus skląstį (7), įrankio galvutė (1) užsifiksuoja.

**Teleskopinis kotas****F Įjungimas ir išjungimas (teleskopiniu kotu)**

1. Prieš įjungdami nuimkite peilio įmautę (A 11).
2. Norėdami įjungti įrankį, paspauskite jungiklio užraktą (20) ant teleskopinio koto rankenos.
3. Laikydami nuspaustą jungiklio užraktą, paspauskite įjungiklį / išjungiklį (21) ant teleskopinio koto rankenos.
4. Atleiskite jungiklio užraktą. Įrankis veikia didžiausiu greičiu.
5. Norėdami išjungti įrankį, atleiskite įjungiklį / išjungiklį.

## Darbas su teleskopiniu kotu

### E Įrankio užstūmimas ir išrinkimas:

1. Stumdami išilgai kreiptuvo, įstumkite įrankį į įrankio laikiklį (15) ant teleskopinio koto.  
Jis girdimai užsifiksuoja.
2. Kištuką (16) įkiškite į kontaktinį lizdą (17) įrankio galvutės (1) užpakalinėje pusėje.
3. Prieš išrinkdami ištraukite kištuką (16) iš kontaktinio lizdo (17).
4. Išrinkdami ištraukite įrankį.

### F Teleskopinio koto ilgio reguliavimas

Teleskopinio koto (13) ilgį reguliavimo varžtu (19) priderinkite prie savo ūgio.

1. Atskukite reguliavimo varžtą (19).
2. Nustatykite norimą teleskopinio koto (13) ilgį.
3. Užfiksukite padėtį prisukdami reguliavimo varžtą (19).

### E Darbinio kampo nustatymas naudojant teleskopinį kotą

Kad galėtumėte patogiai pjauti kraštus, įrankio laikiklį (15) ant teleskopinio koto galite pasukti 90° į dešinę arba į kairę.

1. Paspauskite skląstį (18).
2. Įrankio laikiklį pasukite į norimą padėtį.
3. Įrankio laikiklis turi girdimai užsifiksuoti.

## Bendrieji darbo nurodymai

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos.
- Atkreipkite dėmesį į prietaiso techninės priežiūros ir valymo nurodymus.

### Įrankio naudojimas žolei pjauti / krūmams karpyti



Kirpdami stebėkite, kad į peilį nepatektų pašaliniai daiktai, pavyzdžiui, viela, metalinės dalys, akmenys ir t. Dėl to gali sugesti pjovimo įtaisas. Jei peilį užblokuotų kieti daiktai nedelsdami išjunkite prietaisą.

- Patikrinkite, ar varžtai peilių juostoje tvirtai laikosi.
- Naudokite tik aštrius peilius – tada kokybiškai nupjausite bei nukarpysite ir tausosite įrankį bei akumuliatorių.
- Dirbdami saugokite įrankį nuo labai didelių apkrovų, galinčių sustabdyti įrankį.

### Žolės žirklių naudojimas

- Geriausiai nupjaunama sausa ir ne per aukšta žolė.

### Krūmų žirklių naudojimas

- Judinkite prietaisą tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Naudojant juostą su abiejose pusėse esančiu peiliu galima pjauti abiem kryptimis arba iš vienos pusės į kitą, atliekant svyruojamuosius judesius.

## Naudojimas su teleskopiniu kotu



**Teleskopinį kotą galima naudoti tik su peiliu žolei pjauti!**



**Naudodami stebėkite, kad peilis žolei pjauti (A 12) nesiliestų prie žemės.**

Įrankį ant ratukų lėtai stumkite žeme. Taip nupjausite vienodu aukščiu.

Įrankio laikiklį (E 15) ant teleskopinio koto pasukite 90°, kad gražiai nupjautumėte vejos pakraščius.

## Valymas/Techninė priežiūra



**Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis. Pavojus susižaloti!**



**Prieš kaip nors tvarkydami įrankį išimkite akumuliatorių. Kyla pavojus susižaloti.**



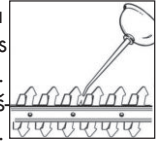
Nenaudokite jokių stiprių valymo priemonių ar tirpiklių. Jie gali negrįžtamai sugadinti prietaisą.



Dirbdami su peiliais užsidėkite pirštines (A 10/12). Pavojus susižaloti!

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Niekada nenaudokite įrenginio su sugedusiais apsauginiais įtaisais arba gaubtais ar be apsauginių įtaisų arba su pažeistu ar nusidėvėjusiu kabeliu.
- Prietaiso ventiliacinės angos, variklio korpusas ir rankenos turi būti švarios. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį.
- Prietaisas visada turi būti švarus. Po kiekvieno prietaiso naudojimo privalote
  - nuvalyti peilį (alyva sudrėkinta šluoste);
  - peilių juostą sutepti alyva alyva naudodami alyvos tepalinę arba purškalą.
- Nestiprūs įbrėžimai ant ašmenų gali išsilyginti patys. Tam ašmenis pabraukykite galqstuvu. Tik aštrūs peiliai gali pjauti tinkama galia.
- Bukus, sulenktus arba pažeistus peilius reikia pakeisti.



Mes neprisiimame atsakomybės už mūsų prietaisų padarytą žalą, jei jie buvo netinkamai suremontuoti arba buvo naudojamas ne originalios dalys ir prietaisas buvo naudojamas ne pagal paskirtį.

## Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## Utilizavimas/aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti aplinkai saugiu būdu. Akumuliatoriaus šalinimo nurodymus rasite atskiroje savo akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Prietaisą utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Prietaisą nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre. Informuokite surinkimo punktą apie stacionarių akumuliatorių.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- Nupjautas šakeles ir žolę nuvežkite į kompostavimo vietą, nemeskite jų į šiukšlių konteinerius.

## Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą. Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center“, (žr. 36 puslapį).

Pozicija	Aprašymas	Dalies numerį
A 9	Krūmų žirklių peilio apsauga	91105637
A 10	Krūmų žirklių peilis	13700056
A 11	Žolės žirklių peilio apsauga	91105638
A 12	Žolės žirklių peilis	13699995
A 13	Teleskopinis kotas	91105635

## A Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Prietaisas išsikrovęs	Įkraukite prietaisą (žr. „Įkrovimo procesas“)
	Netinkamai nuspaustas įjungimo blokavimo mygtukas ( A 3)	Įjunkite (žr. „Valdymas“)
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis ( A 5)	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
Blogas pjovimo rezultatas	Per didelė trintis dėl nepakankamo sutepimo	Sutepkite peilius ( A 10/12) alyva (žr. „Valymas/Techninė priežiūra“)
	nešvarus peilis ( A 10/12)	Išvalykite peilį ( A 10/12) (žr. „Valymas/Techninė priežiūra“)
	Atšipęs arba subraižytas peilis ( A 10/12)	Pagaląskite peilį ( A 10/12) (žr. „Valymas/Techninė priežiūra“) arba pakeiskite nauju (žr. „Atsarginės dalys/Priedai“)
	Sugadintas peilis ( A 10/12)	Pakeiskite peilį ( A 10/12)(žr. „Atsarginės dalys/Priedai“).

## Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,  
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos.

Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridedant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinyis išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

### Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija galioja tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai naudojant nusidėvinčioms dalims (pvz., akumulatoriaus talpai).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Taip pat vandens, šalčio, žaibo, ugnies ar netinkamai transportuojant padarytai žalai. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiai, apie kurią įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

### Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 351895\_2007), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekitė su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums iš-

samią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.

- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektingu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

## Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

## Service-Center

### Paslaugos Lietuva

Tel.: 880033144

e-mail: grizzly@lidl.lt

IAN 351895\_2007

## Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekite su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Vokietija

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>37</b>	Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel) .....	47
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>37</b>	Arbeiten mit Teleskopstiel .....	47
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>38</b>	Arbeitswinkel einstellen mit Teleskopstiel .....	48
Lieferumfang.....	38	<b>Allgemeine Arbeitshinweise</b> .....	<b>48</b>
Funktionsbeschreibung.....	38	Einsatz als Grasschere/ Strauchschere .....	48
Übersicht .....	38	Einsatz mit Teleskopstiel .....	48
<b>Technische Daten</b> .....	<b>39</b>	<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>49</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>40</b>	<b>Lagerung</b> .....	<b>49</b>
Symbole und Bildzeichen .....	40	<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>49</b>
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	40	<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>50</b>
Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchschere .....	44	<b>Fehlersuche</b> .....	<b>50</b>
Restrisiken .....	46	<b>Garantie</b> .....	<b>51</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>46</b>	<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>52</b>
Zubehör aufstecken/auswechseln.....	46	<b>Service-Center</b> .....	<b>52</b>
Ein- und Ausschalten .....	46	<b>Importeur</b> .....	<b>52</b>
Ladezustand des Akkus prüfen.....	47	<b>Original-</b> <b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>56</b>
Arbeitswinkel einstellen.....	47	<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>57</b>
<b>Teleskopstiel</b> .....	<b>47</b>		

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren

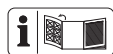
Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät

führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.  
 Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Grasscherenmesser mit Messerschutz
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Teleskopstiel
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine**

**detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gras- und Strauchschere besitzt zwei austauschbare Schneideinrichtungen. Beim Einsatz als Strauchschere (Heckenschere) wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern. Beim Einsatz als Grasschere wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht



### Gerät:

- 1 Gerätekopf
- 2 Ladezustands-Anzeige (LED)
- 3 Einschaltsperr, Gerät
- 4 Gerätegriff
- 5 Ein-/Ausschalter, Gerät
- 6 Entriegelung zum Neigen des Gerätegriffes
- 7 Entriegelung zum Drehen des Gerätekopfes
- 8 Entriegelungstaste

### Zubehör:

- 9 Messerschutz  
Strauchscheren-Messer
- 10 Strauchscheren-Messer
- 11 Messerschutz  
Grasscheren-Messer
- 12 Grasscheren-Messer
- 13 Teleskopstiel

- D** 14 Steckverbindung
- E** 15 Gerätehalterung
- 16 Stecker
- 17 Steckbuchse
- 18 Entriegelung, Arbeitswinkel Teleskopstiel
- F** 19 Stellschraube, Teleskopstiel
- 20 Einschaltsperr, Teleskopstiel
- 21 Ein-/Ausschalter, Teleskopstiel

## Technische Daten

### Akku-Gras-

#### und Strauchscherer ..... PGSA 12 A1

Nennspannung U..... 12 V ==

Bemessungsdrehzahl n<sub>0</sub> ..... 1200 min<sup>-1</sup>

Schutzart.....IPX1

Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)

garantiert..... 85 dB(A)

Gewicht

(inkl. Zubehör, ohne Akku).....ca. 1,66 kg

Vibration (a<sub>h</sub>)

am Handgriff... 2,02 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Grasscheren-Messer

Schnittbreite ..... 120 mm

Schalldruckpegel

(L<sub>pA</sub>).....75,6 dB(A); K<sub>pA</sub>= 3 dB

Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)

gemessen..81,0 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3,52 dB

### Strauchscheren-Messer

Schnittlänge ..... 170 mm

Schnittstärke ..... max. 7,9 mm

Schalldruckpegel

(L<sub>pA</sub>).....71,9 dB(A); K<sub>pA</sub>= 3 dB

Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)

gemessen..79,0 dB(A); K<sub>WA</sub>= 3,81 dB



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2 , PLGK 12 B2.

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Phasen des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise



**Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.**

## Symbole und Bildzeichen

### Symbole in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



**-Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät**

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie Parksided X 12 V TEAM.



**Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.**



**Achtung!**



**Schneidwerkzeug läuft nach**



**Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in**

**feuchter Umgebung oder an nassen Hecken oder Rasen.**



**Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!**



**Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten**



**Angabe des Schallleistungspegels L<sub>WA</sub> in dB**



**Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich**

- brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT**
- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) SICHERHEIT VON PERSONEN**
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Strom-**

- versorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, dies gilt besonders für das Arbeiten an Hängen.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Gehen Sie, wenn Sie das Gerät in der Hand halten. Laufen Sie nicht.**
- i) Berühren Sie keine beweglichen, gefährlichen Teile, bevor alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES**
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem**

**Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- ## 6) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
  - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchschere

### 1) SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Draht etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- e) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der

Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

### 2) SICHERHEITSHINWEISE FÜR GRASSCHEREN



Warnung! Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Das Gerät darf nie betrieben werden, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe und eine Schutzbrille. Tragen Sie bei längerem Einsatz des Gerätes einen Gehörschutz. Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

#### a) Immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen

- wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen,

- bevor Sie Blockierungen entfernen,
- vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten,
- wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben,
- wann immer das Gerät beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

- b) Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.** Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- c) Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.** Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch elektrischen Schlag.
- d)** Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- e)** Halten Sie immer Ihr Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben.
- f)** Gehen Sie, wenn Sie das Gerät bedienen. Laufen Sie nicht.
- g)** Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor der Sicherheitsschlüssel entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- h)** Betreiben Sie das Gerät niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.

### 3) WEITEFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

- a) Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Hände, Füße und alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- b) Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneidelementen an Händen und Füßen verletzen.**
- c) Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.** Durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Verwenden Sie die Strauchschere nicht in Kombination mit dem Teleskopstiel.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- e) Die Strauchschere ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- f) Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklebtes Blatt zu lösen, bevor Sie**


**das Gerät ausgeschaltet haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.

- g) Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.
- h) Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken


Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.


 **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften

oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Bedienung

 Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### **D** Zubehör aufstecken/auswechseln

 **Achten Sie darauf, vor dem Aufstecken oder Auswechseln des Zubehörs das Gerät auszuschalten und den Akku am Gerät zu nehmen, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden.**

#### **Zubehör aufstecken**

1. Setzen Sie das Grasscheren-Messer (12) oder das Strauchscheren-Messer (10) auf die Steckverbindung (14) an der Unterseite des Gerätekopfes (1) auf.
2. Drücken Sie das Zubehör in Richtung Gerätekopf (1). Es rastet hörbar ein.

#### **Zubehör abnehmen:**

3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (8) am Gerätekopf (1) und nehmen Sie das Zubehör (10/12) ab.

### **A** Ein- und Ausschalten

1. Nehmen Sie gegebenenfalls vor dem Einschalten den Messerschutz (9/11) ab.
2. Zum Einschalten schieben Sie die Einschaltsperrleiste (3) nach vorne und betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (5). Lassen Sie dann die Einschaltsperrleiste

(3) los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.

3. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.



**Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!**

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (A 2) signalisiert den Ladezustand des Akkus während dem Bedienen des Gerätes.

Halten Sie dafür den Einschalter (A 5) gedrückt.

### 3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

### 2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

### 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

## Arbeitswinkel einstellen

### B Gerätegriff neigen:

Der Gerätegriff (4) besitzt 3 Neigungswinkel:

1. Betätigen Sie die Entriegelung (6) und neigen Sie den Gerätegriff (4) in die gewünschten Winkel.
2. Lassen Sie die Entriegelung (6) los, der Gerätegriff (4) rastet ein.

### C Gerätekopf drehen:

Der Gerätekopf (1) besitzt 7 Positionen:

1. Ziehen Sie die Entriegelung (7) nach unten und drehen Sie den Gerätekopf (1) in die gewünschte Position.
2. Lassen Sie die Entriegelung (7) los, der Gerätekopf (1) rastet ein.

## Teleskopstiel

### F Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (A 11) ab.
2. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltsperrle (20) am Handgriff des Teleskopstiels.
3. Drücken Sie, bei gedrückter Einschaltsperrle, den Ein-/Ausschalter (21) am Handgriff des Teleskopstiels.
4. Lassen Sie die Einschaltsperrle los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
5. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

## Arbeiten mit Teleskopstiel

### E Gerät aufschieben und demontieren:

1. Schieben Sie das Gerät entlang der Führungsschiene in die Gerätehalterung (15) des Teleskopstiels.  
Es rastet hörbar ein.
2. Stecken Sie den Stecker (16) in die Steckbuchse (17) an der Rückseite des Gerätekopfes (1).
3. Vor dem Demontieren ziehen Sie den Stecker (16) aus der Steckbuchse (17).
4. Zum Demontieren ziehen Sie das Gerät heraus.

## **F** Teleskopstiel in der Länge verstellen

Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels (13) für Ihre Körpergröße passend mit Hilfe der Stellschraube (19) ein.

1. Drehen Sie die Stellschraube (19) auf.
2. Stellen Sie den Teleskopstiel (13) auf die gewünschte Länge ein.
3. Fixieren Sie die Position, indem Sie die Stellschraube (19) zu drehen.

## **E** Arbeitswinkel einstellen mit Teleskopstiel

Für einen komfortablen Kantenschnitt können Sie die Gerätehalterung (15) des Teleskopstiels um 90° nach rechts oder links drehen.

1. Betätigen Sie die Entriegelung (18).
2. Drehen Sie die Gerätehalterung in die gewünschte Position.
3. Die Gerätehalterung muss hörbar einrasten.

## Allgemeine Arbeitshinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

## Einsatz als Grasschere/ Strauchschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung

der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.

## Arbeiten mit der Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.

## Arbeiten mit der Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

## Einsatz mit Teleskopstiel



**Der Teleskopstiel darf nur mit dem Grasscheren-Messer verwendet werden!**



**Achten Sie bei der Anwendung darauf, dass das Grasscheren-Messer (A 12) nicht auf dem Boden schleift.**

Schieben Sie langsam das Gerät auf den Rädern über den Boden. So erhalten Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe.

Drehen Sie die Gerätehalterung (E 15) am Teleskopstiel um 90° um einen sauberen Schnitt entlang der Rasenkanten durchzuführen.

## Reinigung/Wartung



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**



**Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten. Es besteht Verletzungsgefahr.**



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

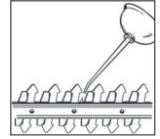


Tragen Sie beim Umgang mit den Messern (A 10/12) Handschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen!

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtung oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie

- das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
- den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Leichte Scharten an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird.

- Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
  - Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 52).

Position	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 9	Messerschutz Strauchscheren-Messer	91105637
A 10	Strauchscheren-Messer	13700056
A 11	Messerschutz Grasscheren-Messer	91105638
A 12	Grasscheren-Messer	13699995
A 13	Teleskopstiel	91105635

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Gerät ist entladen	Gerät laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Einschaltsperr ( A 3) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter ( A 5) defekt	Reparatur durch Service-Center
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messer ( A 10/12) ölen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Verschmutztes Messer ( A 10/12)	Messer ( A 10/12) reinigen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Messer ( A 10/12) ist stumpf oder hat Scharten	Messer ( A 10/12) schärfen (siehe „Reinigung/Wartung“) oder austauschen (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)
	Messer ( A 10/12) ist beschädigt	Messer ( A 10/12) austauschen (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung

setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer und Getrieberad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351895\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

**E-Mail.** Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 351895\_2007**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 351895\_2007**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 351895\_2007**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów**  
**typu PGSA 12 A1**

Numer seryjny  
000001 - 064000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC  
2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej

	Nóż przycinarki do trawy	Nóż przycinarki do krzewów
zmierzony	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
gwarantowany	85 dB(A)	

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany  
10.01.2021

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad  
**Akumuliatorinės žolės ir krūmų žirklys**  
**serija PGSA 12 A1**

Serijos Nr.  
000001 - 064000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC**  
**2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010**  
**EN 60335-1:2012/A2:2019**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis

	Žolės žirklių peilis	Krūmų žirklių peilis
Išmatuota:	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
Numatyta:	85 dB(A)	

Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB V priedą

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
10.02.2021

Christian Frank  
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

DE

AT

CH

## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Akku-Gras- und Strauchscherer**

**Modell PGSA 12 A1**

Seriennummer

000001 - 064000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG  
2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A2:2019  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel:

	Grasscheren-Messer	Strauchscheren-Messer
gemessen	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
garantiert	85 dB(A)	

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend  
Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der  
Hersteller:

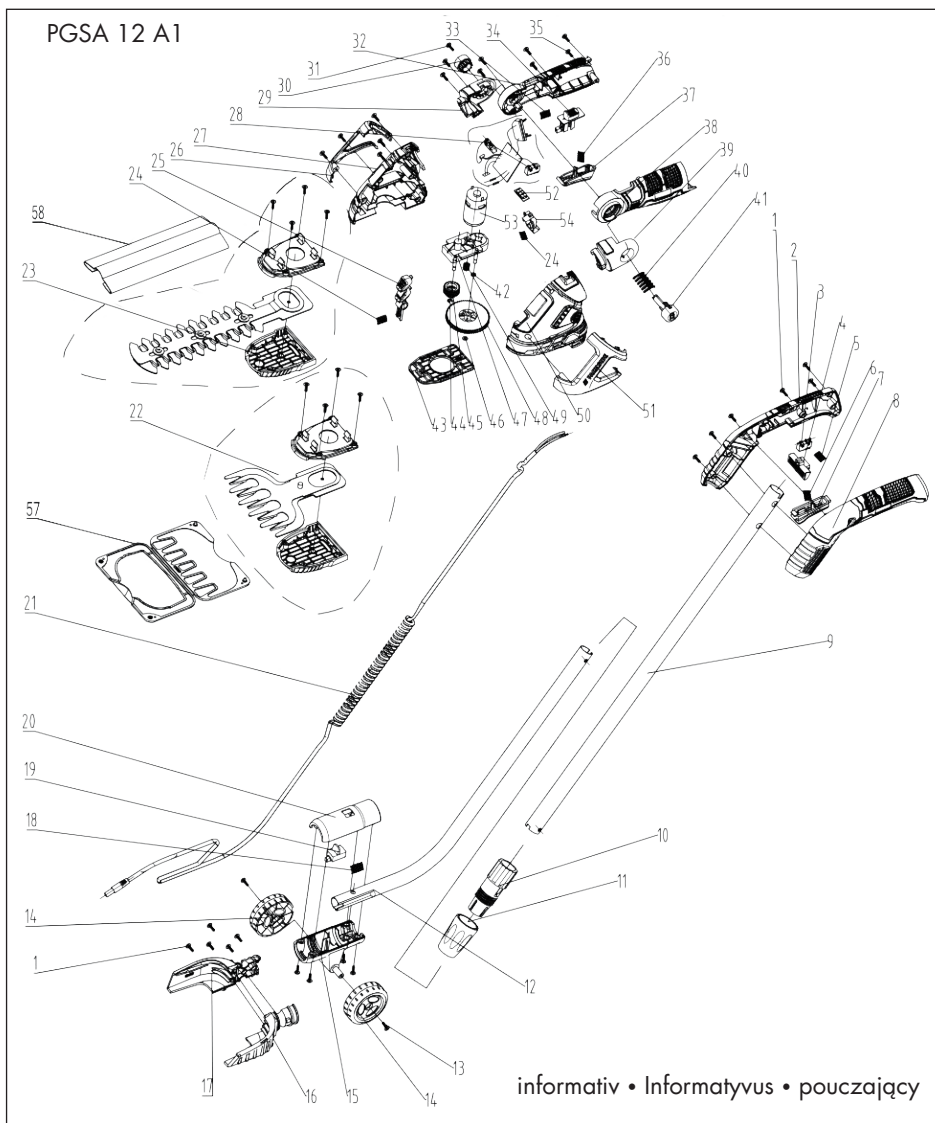


Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY  
10.01.2021

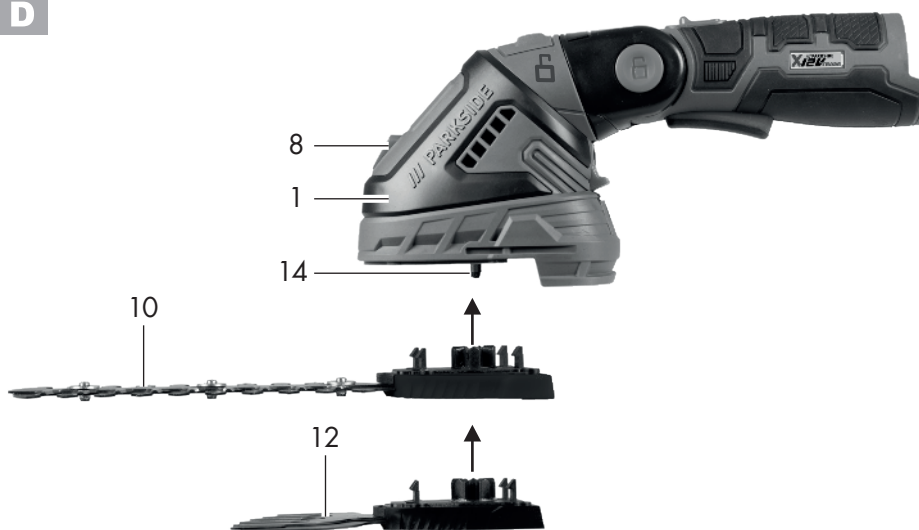
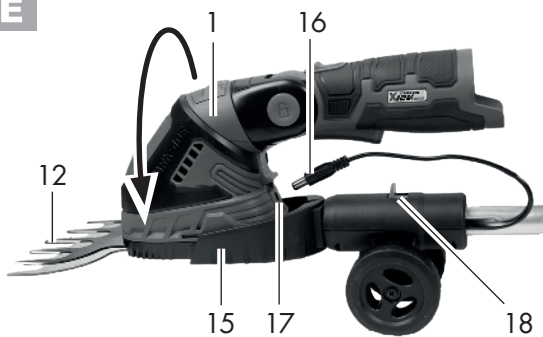
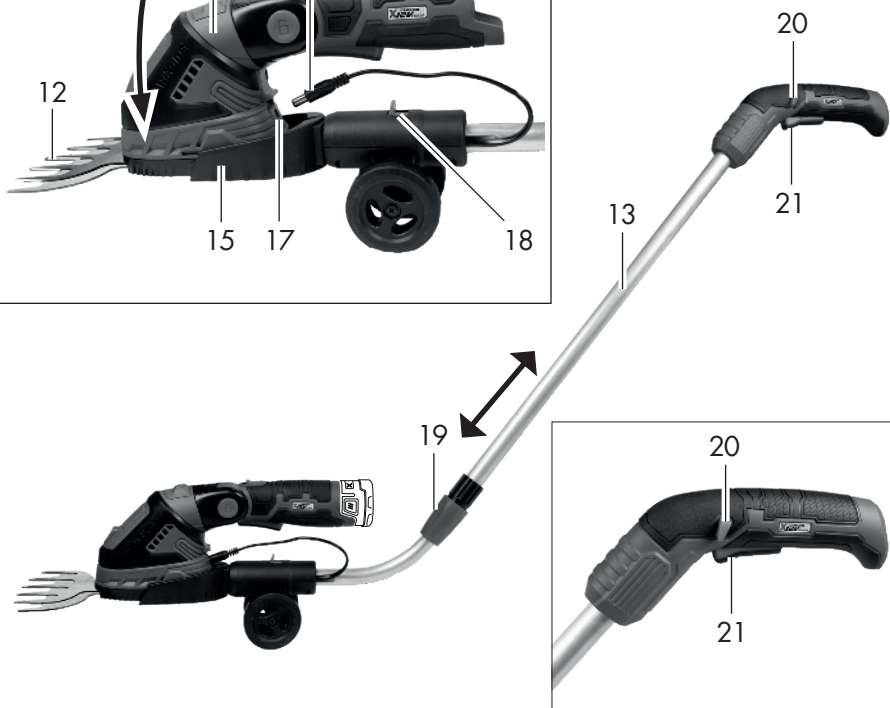
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene GECenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# Explosionszeichnung • Rysunki eksplozyjne Trimatis vaizdas



2020-12-22\_rev02\_js

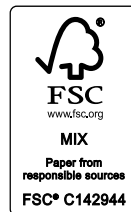
**D****E****F**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stan informacjī - Informācijas pobūdis  
Stand der Informationen: 11/2020  
Ident.-No.: 80000636112020-PL/LT



IAN 351895\_2007